

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 30 novembre 1980

(Ceintures de sécurité et casques protecteurs; suppression de la quote-part des cantons au produit net des droits de timbre; réduction de la quote-part des cantons au bénéfice net de la Régie des alcools; révision du régime du blé)

du 21 janvier 1981

Le Conseil fédéral suisse,

vu les articles 15 et 81 de la loi fédérale du 17 décembre 1976¹⁾ sur les droits politiques;

vu les procès-verbaux de la votation populaire du 30 novembre 1980;
après avoir rejeté un recours émanant du canton du Valais,

arrête:

Article premier

1. Loi fédérale sur la circulation routière (modification du 21 mars 1980²⁾, ceintures de sécurité et casques protecteurs)
Le peuple a accepté la loi par 841 901 oui contre 791 208 non (annexe 1).
2. Arrêté fédéral du 20 juin 1980³⁾ portant suppression de la quote-part des cantons au produit net des droits de timbre
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 059 760 oui contre 514 995 non, ainsi que par les cantons, par 17 ⁶/₂ oui contre 3 non (annexe 2).
3. Arrêté fédéral du 20 juin 1980⁴⁾ fixant la nouvelle répartition des recettes nettes de la Régie fédérale des alcools provenant de l'imposition des boissons distillées
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 127 595 oui contre 459 632 non, ainsi que par les cantons, par 18 ⁶/₂ oui contre 2 non (annexe 3).
4. Arrêté fédéral du 20 juin 1980⁵⁾ portant révision du régime du blé dans le pays
L'arrêté fédéral a été accepté par le peuple, par 1 012 812 oui contre 581 204 non, ainsi que par les cantons, par 17 ⁶/₂ oui contre 3 non (annexe 4).

¹⁾ RS 161.1

²⁾ FF 1980 I 1182

³⁾ FF 1980 II 633

⁴⁾ FF 1980 II 634

⁵⁾ FF 1980 II 635

Art. 2

¹ Le présent arrêté ainsi que la récapitulation des résultats de la votation seront publiés dans la Feuille fédérale.

² La teneur des modifications constitutionnelles relatives à la suppression de la quote-part des cantons au produit net des droits de timbre (art. 1^{er}, ch. 2), à la nouvelle répartition des recettes nettes de la Régie fédérale des alcools provenant de l'imposition des boissons distillées (art. 1^{er}, ch. 3) et à la révision du régime du blé dans le pays (art. 1^{er}, ch. 4), qui ont été acceptées par le peuple et les cantons, sera publiée dans le Recueil des lois fédérales, avec un renvoi au présent arrêté validant le résultat de la votation.

21 janvier 1981

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Furgler

Le chancelier de la Confédération, Huber

26523

Loi fédérale sur la circulation routière
(modification du 21 mars 1980, ceintures de sécurité et casques protecteurs)

Annexe I

Votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls			
ZH	701 057	769	310 645	44,3	3 475	98	307 072	218 111	88 961
BE	606 986	810	252 518	41,6	3 000	142	249 376	142 882	106 494
LU	185 370	197	79 040	42,6	791	38	78 211	43 594	34 617
UR	21 812	3	9 496	43,5	224	31	9 241	4 501	4 740
SZ	59 476	19	22 353	37,6	228	1	22 124	10 433	11 691
OW	16 302	7	7 110	43,6	75	14	7 021	2 921	4 100
NW	18 849	11	8 479	45,0	102	3	8 374	4 093	4 281
GL	22 755	39	8 952	39,3	94	6	8 852	5 478	3 374
ZG	45 078	19	20 425	45,3	159	25	20 241	12 100	8 141
FR	116 616	157	41 951	36,0	528	34	41 389	12 426	28 963
SO	139 600	42	57 770	41,4	571	624	56 575	31 131	25 444
BS	139 544	156	49 317	35,3	523	8	48 786	36 780	12 006
BL	136 944	107	57 934	42,3	502	47	57 385	36 554	20 831
SH	43 271	78	31 918	73,8	1 302	10	30 606	19 657	10 949
AR	30 472	39	12 250	40,2	105	21	12 124	7 494	4 630
AI	8 377	16	3 199	38,2	42	2	3 155	1 846	1 309
SG	234 873	299	83 643	35,6	618	217	82 808	52 479	30 329
GR	101 976	137	41 644	40,8	642	62	40 940	24 841	16 099
AG	273 839	232	108 855	39,7	1 024	42	107 789	64 779	43 010
TG	107 750	87	51 295	47,6	717	48	50 530	29 797	20 733
TI	152 059	684	60 391	39,7	939	69	59 383	10 669	48 714
VD	312 881	441	131 638	42,1	1 834	236	129 568	35 185	94 383
VS	137 412	165	71 723	52,2	837	98	70 788	9 669	61 119
NE	97 373	252	37 428	38,4	526	38	36 864	8 560	28 304
GE	183 770	787	66 547	36,2	838	90	65 619	11 815	53 804
JU	41 350	143	28 803	69,7	441	74	28 288	4 106	24 182
Total	3 935 792	5 696	1 655 324	42,1	20 137	2 078	1 633 109	841 901	791 208

Arrêté fédéral portant suppression de la quote-part des cantons
au produit net des droits de timbre

Annexe 2

Voteur populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuis				Oui	Non
ZH	701 057	769	306 117	43,7	12 127	73	293 917	232 973	60 944	1	
BE	606 986	810	252 506	41,6	8 124	166	244 216	179 983	64 233	1	
LU	185 370	197	79 021	42,6	2 521	25	76 475	51 494	24 981	1	
UR	21 812	3	9 484	43,5	450	29	9 005	5 529	3 476	1	
SZ	59 476	19	22 337	37,6	589	2	21 746	13 526	8 220	1	
OW	16 302	7	7 100	43,6	206	10	6 884	4 177	2 707	½	
NW	18 849	11	8 454	44,8	213	1	8 240	5 554	2 686	½	
GL	22 755	39	8 942	39,3	150	7	8 785	6 821	1 964	1	
ZG	45 078	19	20 294	45,0	493	30	19 771	14 955	4 816	1	
FR	116 616	157	41 772	35,8	1 451	37	40 284	21 057	19 227	1	
SO	139 600	42	57 770	41,4	989	628	56 153	40 003	16 150	1	
BS	139 544	156	49 081	35,2	1 492	5	47 584	36 231	11 353	½	
BL	136 944	107	57 730	42,2	1 700	47	55 983	40 220	15 763	½	
SH	43 271	78	31 694	73,2	3 694	14	27 986	19 706	8 280	1	
AR	30 472	39	12 127	39,8	328	13	11 786	9 069	2 717	½	
AI	8 377	16	3 205	38,3	55	—	3 150	2 245	905	½	
SG	234 873	299	82 783	35,2	1 623	196	80 964	60 868	20 096	1	
GR	101 976	137	41 981	41,2	1 895	57	40 029	27 963	12 066	1	
AG	273 839	232	108 107	39,5	4 092	23	103 992	72 293	31 699	1	
TG	107 750	87	51 034	47,4	2 256	19	48 759	34 540	14 219	1	
TI	152 059	684	60 391	39,7	3 113	65	57 213	30 267	26 946	1	
VD	312 881	441	131 669	42,1	12 700	773	118 196	52 910	65 286		1
VS	137 412	165	71 734	52,2	3 282	244	68 208	38 313	29 895	1	
NE	97 373	252	37 423	38,4	1 663	45	35 715	16 451	19 264		1
GE	183 770	787	66 547	36,2	4 082	90	62 375	36 225	26 150	1	
JU	41 350	143	28 679	69,4	1 248	92	27 339	6 387	20 952		1
Total	3 935 792	5 696	1 647 982	41,9	70 536	2 691	1 574 755	1 059 760	514 995	17½	3

**Arrêté fédéral fixant la nouvelle répartition des recettes nettes de la Régie fédérale des alcools
provenant de l'imposition des boissons distillées**

Annexe 3

Votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuis				Oui	Non
ZH	701 057	769	306 721	43,8	9 873	64	296 784	247 953	48 831	1	
BE	606 986	810	252 515	41,6	6 860	124	245 531	188 948	56 583	1	
LU	185 370	197	79 043	42,6	2 175	25	76 843	53 678	23 165	1	
UR	21 812	3	9 530	43,7	404	28	9 098	6 095	3 003	1	
SZ	59 476	19	22 345	37,6	527	3	21 815	14 023	7 792	1	
OW	16 302	7	7 103	43,6	163	14	6 926	4 475	2 451	½	
NW	18 849	11	8 449	44,8	184	2	8 263	5 867	2 396	½	
GL	22 755	39	8 944	39,3	130	6	8 808	7 261	1 547	1	
ZG	45 078	19	20 173	44,8	423	28	19 722	15 426	4 296	1	
FR	116 616	157	41 781	35,8	1 114	32	40 635	23 144	17 491	1	
SO	139 600	42	57 770	41,4	1 190	620	55 960	37 695	18 265	1	
BS	139 544	156	49 111	35,2	1 157	2	47 952	38 686	9 266	½	
BL	136 944	107	57 762	42,2	1 371	40	56 351	42 927	13 424	½	
SH	43 271	78	31 886	73,6	3 772	8	28 106	21 524	6 582	1	
AR	30 472	39	12 133	39,8	240	9	11 884	9 543	2 341	½	
AI	8 377	16	3 202	38,2	47	—	3 155	2 428	727	½	
SG	234 873	299	83 093	35,4	1 313	199	81 581	64 650	16 931	1	
GR	101 976	137	41 735	40,9	1 317	47	40 371	30 901	9 470	1	
AG	273 839	232	108 073	39,5	3 501	30	104 542	75 803	28 739	1	
TG	107 750	87	51 201	47,5	1 809	14	49 378	37 569	11 809	1	
TI	152 059	684	60 391	39,7	2 892	67	57 432	32 942	24 490	1	
VD	312 881	441	131 522	42,0	10 054	609	120 859	60 925	59 934	1	
VS	137 412	165	71 716	52,2	2 721	215	68 780	40 024	28 756	1	
NE	97 373	252	37 418	38,4	1 257	42	36 119	18 046	18 073		1
GE	183 770	787	66 547	36,2	3 673	90	62 784	39 507	23 277	1	
JU	41 350	143	28 695	69,4	1 030	117	27 548	7 555	19 993		1
Total	3 935 792	5 696	1 648 859	41,9	59 197	2 435	1 587 227	1 127 595	459 632	18½	2

Arrêté fédéral portant révision du régime du blé dans le pays

Annexe 4

Votation populaire

Cantons	Electeurs		Participation		Bulletins n'entrant pas en ligne de compte		Bulletins entrant en ligne de compte	Oui	Non	Votes des cantons	
	Total	dont Suisses de l'étranger	Bulletins rentrés	En pour-cent	Blancs	Nuls				Oui	Non
ZH	701 057	769	306 981	43,8	9 030	45	297 906	219 644	78 262	1	
BE	606 986	810	252 508	41,6	5 682	144	246 682	161 815	84 867	1	
LU	185 370	197	79 031	42,6	1 741	39	77 251	49 241	28 010	1	
UR	21 812	3	9 527	43,7	354	27	9 146	5 341	3 805	1	
SZ	59 476	19	22 353	37,6	439	2	21 912	12 753	9 159	1	
OW	16 302	7	7 107	43,6	150	9	6 948	4 304	2 644	½	
NW	18 849	11	8 456	44,9	145	2	8 309	5 232	3 077	½	
GL	22 755	39	8 946	39,3	101	5	8 840	6 334	2 506	1	
ZG	45 078	19	20 343	45,1	385	42	19 916	13 651	6 265	1	
FR	116 616	157	41 793	35,8	1 043	40	40 710	21 186	19 524	1	
SO	139 600	42	57 770	41,4	898	618	56 254	34 774	21 480	1	
BS	139 544	156	49 086	35,2	1 015	7	48 064	32 642	15 422	½	
BL	136 944	107	57 752	42,2	1 148	31	56 573	36 588	19 985	½	
SH	43 271	78	31 750	73,3	3 376	9	28 365	19 953	8 412	1	
AR	30 472	39	12 156	39,9	172	13	11 971	8 629	3 342	½	
AI	8 377	16	3 210	38,3	35	2	3 173	2 106	1 067	½	
SG	234 873	299	83 118	35,4	1 066	202	81 850	56 082	25 768	1	
GR	101 976	137	42 081	41,3	1 085	60	40 936	27 372	13 564	1	
AG	273 839	232	108 276	39,5	2 766	20	105 490	70 149	35 341	1	
TG	107 750	87	51 107	47,4	1 455	24	49 628	33 873	15 755	1	
TI	152 059	684	60 391	39,7	2 609	66	57 716	26 360	31 356	1	
VD	312 881	441	131 682	42,1	9 981	670	121 031	70 288	50 743	1	
VS	137 412	165	71 714	52,2	2 689	204	68 821	33 929	34 892		1
NE	97 373	252	37 431	38,4	1 292	50	36 089	16 897	19 192		1
GE	183 770	787	66 547	36,2	3 401	90	63 056	35 989	27 067	1	
JU	41 350	143	28 653	69,3	1 160	114	27 379	7 680	19 699		1
Total	3 935 792	5 696	1 649 769	41,9	53 218	2 535	1 594 016	1 012 812	581 204	17%	3

Arrêté du Conseil fédéral constatant le résultat de la votation populaire du 30 novembre 1980 (Ceintures de sécurité et casques protecteurs; suppression de la quote-part des cantons au produit net des droits de timbre; réduction de la quote-part des ...

In	Bundesblatt
Dans	Feuille fédérale
In	Foglio federale
Jahr	1981
Année	
Anno	
Band	1
Volume	
Volume	
Heft	05
Cahier	
Numero	
Geschäftsnummer	---
Numéro d'affaire	
Numero dell'oggetto	
Datum	10.02.1981
Date	
Data	
Seite	332-337
Page	
Pagina	
Ref. No	10 103 004

Das Dokument wurde durch das Schweizerische Bundesarchiv digitalisiert.

Le document a été digitalisé par les Archives Fédérales Suisses.

Il documento è stato digitalizzato dell'Archivio federale svizzero.